

BONJOUR FAMILLES

La famille Zépices

Bienvenue dans le monde de la famille

Zépices. Cette famille, nouvellement arrivée et attachante, vous fera découvrir les différents services offerts au sein du quartier de Saint-Michel. Ses histoires vous mèneront au Centre de santé et de services sociaux de Saint-Léonard et Saint-Michel ainsi que dans les organismes communautaires du quartier. Alors, n'attendez plus! Découvrez avec elle les richesses qui vous entourent en partant à la découverte de votre monde... le quartier de Saint-Michel.

2 Centre de santé et de services sociaux de Saint-Léonard et Saint-Michel

Organismes :

7 Soutien aux adultes

8 Soutien alimentaire et vestimentaire

9 Activités parents-enfants

10 Garderies et haltes-garderies

11 Services aux familles





Bonjour! Je m'appelle Coriandre. Je suis la maman de la famille Zépices. J'ai eu mon deuxième enfant au Québec il y a un an. Comme je venais d'arriver, j'ai eu besoin de soutien au cours de cette grossesse et le Centre de santé et de services sociaux de Saint-Léonard et Saint-Michel (CSSS) m'en a donné!

2

Même si j'avais déjà un enfant, je me posais beaucoup de questions sur ce qu'était de donner naissance dans un nouveau pays. Le CSSS m'a proposé d'assister aux **rencontres prénatales**. Il s'agit de rencontres de groupe animées par des professionnels de la santé qui permettent aux futurs parents de se préparer à la naissance de leur enfant. On y parle de toutes sortes de thèmes en lien avec le développement de l'enfant et ses besoins. J'en ai aussi beaucoup appris sur l'alimentation pendant la grossesse, sur l'accouchement et l'allaitement. J'y ai également rencontré d'autres femmes enceintes qui, elles aussi, étaient immigrantes et sur le point d'avoir un premier enfant au Québec!

N'ayant pas beaucoup d'argent, j'étais inquiète et je me préoccupais de la santé de mon bébé à naître. Après une évaluation, les intervenants du

CSSS m'ont dirigée vers les **services intégrés en périnatalité et pour la petite enfance**. C'est un programme qui réunit des professionnels de la santé et des intervenants de groupes communautaires pour offrir aux futurs parents, ainsi qu'aux familles de jeunes enfants, un coup de main durant la grossesse et lors de l'arrivée du bébé jusqu'à son entrée à l'école. Le CSSS m'a d'ailleurs orientée vers des organismes communautaires du quartier qui m'ont offert des services personnalisés. J'ai aussi pu bénéficier du **programme de suppléments alimentaires OLO** qui fournit œufs, lait, jus d'orange, vitamines et minéraux pour aider les enfants à naître en santé et à connaître un bon départ dans la vie.

Les services du CSSS m'ont permis non seulement de mieux vivre ma grossesse, mais de briser l'isolement et l'insécurité que je vivais depuis mon arrivée au Québec.

Centre de santé et de services sociaux
de Saint-Léonard et Saint-Michel

CLSC de Saint-Michel
3355, rue Jarry Est

CLSC de Saint-Léonard
5540, rue Jarry Est

514 722-3000

Pour en connaître plus sur les services :
www.csss-stleonardstmichel.qc.ca/soins-et-services

Bébé est arrivé!



Je m'appelle Cardamome Zépices et j'ai un an. Lorsque ma maman me promène en poussette, nous passons souvent devant le CSLC de Saint-Michel. Je suis encore très jeune, mais je garde beaucoup de souvenirs du Centre de santé et de services sociaux de Saint-Léonard et Saint-Michel (CSSS) parce qu'il fait partie de ma vie depuis mes premiers jours!

Quelques jours après ma naissance, une infirmière est venue à la maison faire une **visite postnatale**. Elle a appelé le lendemain de notre retour de l'hôpital pour prendre un rendez-vous. Lors de sa visite, l'infirmière m'a examinée pour s'assurer que j'allais bien, a répondu aux questions de ma maman et lui a donné beaucoup de conseils concernant l'allaitement. D'ailleurs, le CSSS offre des activités pour soutenir l'allaitement maternel comme la **halte-allaitement**. Ce sont des rencontres pour les mamans qui allaitent et leurs bébés. Même mon papa est venu!

Au cours de mes premiers mois, ma mère s'inquiétait de mon poids. Elle m'a amenée plusieurs fois à la **clinique du nourrisson**. Je me rappelle qu'une infirmière me pesait et donnait des conseils à ma mère. Cela la rassurait beaucoup!

Quand j'ai commencé à manger du solide, ma mère a participé à un atelier de purées, **Cuisinons pour notre poupon**, animé par une nutritionniste. En plus de faire la connaissance d'autres mamans, elle y a appris plein de choses!

Ma maman m'a aussi amenée à la **clinique de vaccination pour les enfants**. C'est important de me faire vacciner pour me protéger contre toutes sortes de maladies. J'avais très peur au début, mais l'infirmière qui m'a vaccinée était à l'écoute de mes besoins.

Je garde donc de très beaux souvenirs du CSSS. Je vais continuer à grandir et je sais qu'il sera là pour moi à tout âge!

3

Centre de santé et de services sociaux
de Saint-Léonard et Saint-Michel

CLSC de Saint-Michel
3355, rue Jarry Est

CLSC de Saint-Léonard
5540, rue Jarry Est

514 722-3000

Pour en connaître plus sur les services :
www.csss-stleonardstmichel.qc.ca/soins-et-services



Services aux enfants aux jeunes et à leurs familles



Je m'appelle Romarin, j'ai trois ans et je suis l'aîné de la famille Zépices. L'autre jour, je suis allé au parc avec mon père. Pendant que je jouais avec des amis, il discutait avec d'autres papas à propos des services du Centre de santé et de services sociaux de Saint-Léonard et Saint-Michel (CSSS).

4

Un papa a parlé du **service d'aide à domicile**. Sa conjointe a vécu une grossesse très difficile et connu des problèmes de stress après son accouchement. À la suite de l'évaluation de leur situation, le CSSS a envoyé une auxiliaire familiale afin de les aider. Cela leur a donné un peu de répit et permis de reprendre le dessus.

Un autre père a dit qu'il s'est rendu au CLSC avec son fils parce qu'il avait des **problèmes de comportement et d'attitude**. Le CLSC les a accueillis, écoutés et orientés vers des ressources pour les aider. On leur a offert un accompagnement et un suivi adaptés à leur situation. Des professionnels ont travaillé avec son fils pour l'aider à changer sur divers plans : physique, psychologique, intellectuel et social. Ces services ont vraiment aidé son fils!

Il y a un papa qui a consulté **les services d'orthophonie** du CSSS parce qu'il trouvait que sa fille avait de la difficulté à s'exprimer par rapport aux autres enfants de son âge. Des professionnels ont alors évalué le langage de sa fille. Pour l'aider à surmonter ses difficultés, ils lui ont donné des exercices faciles à faire à la maison et ont aussi proposé des interventions de stimulation du langage, soit individuelles ou en groupe.

Mon papa, Thym, a parlé de toutes les activités qu'organise le CSSS pour informer les parents sur la grossesse, les soins au bébé, l'allaitement, l'alimentation, la vaccination, l'éducation, le comportement de l'enfant et la vie familiale. Il a d'ailleurs assisté dernièrement à une rencontre qui s'appelle **Les belles soirées au CLSC** où le thème était : Comment favoriser le sommeil chez son enfant.

En entendant les papas discuter, j'ai vraiment pu constater que le CSSS peut aider les enfants et leur famille de plusieurs façons!

Centre de santé et de services sociaux
de Saint-Léonard et Saint-Michel

CLSC de Saint-Michel
3355, rue Jarry Est

CLSC de Saint-Léonard
5540, rue Jarry Est

514 722-3000



Pour en connaître plus sur les services :

www.csss-stleonardstmichel.qc.ca/soins-et-services



Moments difficiles



Je m'appelle Thym, je suis le papa de la famille Zépices. Notre famille a vécu des moments difficiles dernièrement. Immigrés au Canada depuis peu de temps, nous avons dû nous adapter à une nouvelle vie. Cela nous a causé du stress et a beaucoup affecté mon fils Romarin qui est devenu anxieux et renfermé. C'est pourquoi nous

avons reçu de l'aide de **l'équipe santé mentale jeunesse** du Centre de santé et de services sociaux de Saint-Léonard et Saint-Michel (CSSS). Nous y avons rencontré des professionnels qui ont évalué mon fils et travaillé avec lui afin de l'aider à prendre confiance en lui.

Il y a un petit garçon qui habite en face de chez nous qui reçoit aussi de l'aide du CSSS. Il est très gentil, mais il est différent. Il a beaucoup de difficulté à communiquer et il a des comportements inhabituels. Sa maman m'a dit qu'il avait peut-être **un déficit intellectuel et un trouble envahissant du développement (DI-TED)**. En attendant que le diagnostic soit établi, le CSSS l'a inscrit à des ateliers pour l'aider à mieux fonctionner avec ses amis et sa famille. S'il reçoit un diagnostic de DI-TED et qu'il a besoin de soutien, l'équipe

du CSSS sera là pour l'aider à atteindre son plein potentiel et avoir une bonne qualité de vie.

Une de mes voisines m'a parlé de **CAFE (crise-ado-famille-enfant)**, un service d'intervention rapide et intensive, pour les enfants de 5 à 17 ans et leur famille, lors de situations familiales urgentes qui menacent l'équilibre des relations. Lorsque des crises comme celles-là surviennent, on peut appeler l'accueil psychosocial du CSSS et un intervenant sera sur les lieux deux heures suivant l'appel téléphonique. Un suivi sera fait le temps nécessaire afin de s'assurer que tout va bien. C'est un service disponible 365 jours par année, entre 14 h et 21 h.

Pour ma part, je suis très satisfait de ce que le CSSS a fait pour mon fils. Son intégration va de mieux en mieux et il a maintenant hâte de commencer l'école!

Centre de santé et de services sociaux
de Saint-Léonard et Saint-Michel

CLSC de Saint-Michel
3355, rue Jarry Est

CLSC de Saint-Léonard
5540, rue Jarry Est

514 722-3000

Pour en connaître plus sur les services :
www.csss-stleonardstmichel.qc.ca/soins-et-services

Le CSSS est là pour nous tous!



Je m'appelle Aneth. Je suis la grand-maman de la famille Zépices. Mes bien-aimés Cardamome, Romarin, Thym et Coriandre ont découvert quelques-uns des services aux enfants, aux jeunes et à leurs familles du Centre de santé et de services sociaux de Saint-Léonard et Saint-Michel (CSSS). Moi, je

6 n'ai jamais connu rien de semblable dans le pays d'où je viens.

C'est un endroit qui donne des services pour toute la population : aux enfants, aux familles, aux jeunes, aux adultes, aux aînés et aux personnes en perte d'autonomie. On y trouve des services médicaux et infirmiers, mais également de l'aide psychosociale, des services à domicile, un centre de prélèvements, un service de radiologie, une équipe en santé sexuelle, une clinique jeunesse, un centre d'enseignement et de suivi des maladies chroniques ainsi qu'un centre d'éducation pour la santé. Le CSSS peut aussi nous aider à trouver un médecin de famille. Il y a beaucoup de services dans les CLSC, mais on y trouve également une équipe d'organismes communautaires qui travaillent avec la population, les organismes, les

écoles, les garderies et les tables de concertation afin d'améliorer la qualité de vie de la communauté.

La mission du CSSS est de contribuer à l'amélioration de la santé globale, du bien-être et des conditions de vie de la population. C'est pourquoi il encourage les actions de prévention pour inciter les gens à développer de saines habitudes de vie afin qu'ils préservent et améliorent leur santé. Le CSSS travaille sans relâche avec la communauté pour lutter contre la pauvreté et ses impacts, et ce, en concertation avec les partenaires de la communauté.

En apprenant à connaître le CSSS, j'ai réalisé à quel point il est présent dans la communauté!

Centre de santé et de services sociaux
de Saint-Léonard et Saint-Michel

CLSC de Saint-Michel
3355, rue Jarry Est

CLSC de Saint-Léonard
5540, rue Jarry Est

514 722-3000

Pour en connaître plus sur les services :
www.csss-stleonardstmichel.qc.ca/soins-et-services



Soutien aux adultes



C'est moi Coriandre, je suis la maman de la famille Zépices. Je me cherche actuellement un emploi, mais j'ai de la difficulté à parler français. En plus, notre famille vit dans un logement qui a besoin de grosses réparations. Je ne sais pas comment m'y prendre pour en parler au propriétaire.

Hier, j'ai parlé de ma situation avec une personne de **Femmes-Relais**. Elle m'a guidée vers des ressources du quartier de Saint-Michel. La dame s'est même proposée pour m'accompagner dans mes démarches! Aujourd'hui, j'ai pu découvrir des ressources communautaires pouvant me donner un coup de main pour la recherche d'un emploi, l'apprentissage du français et mon problème de logement.

Voici le parcours de ma journée :

En matinée, je me suis inscrite à un projet d'aide à la recherche d'emploi afin que quelqu'un m'aide à analyser ma situation, à mettre mes compétences en valeur et me donne des conseils dans ma recherche d'emploi. Il y a plusieurs organismes qui offrent ce type de services dont le **Centre local d'emploi de Saint-Michel** qui peut aussi nous orienter vers des projets de stages ou un retour aux études.

En après-midi, j'ai rencontré une intervenante du **Bureau info-logement** au Centre Éducatif René-Goupil. C'est un service qui donne de l'information sur les droits et les recours des locataires. Il peut également nous soutenir pour des démarches ou procédures en lien avec le logement. Grâce à ma rencontre avec l'intervenante, je me sens capable de discuter avec le propriétaire de mon logement.

Ensuite, je suis allée m'inscrire au **Centre Yves-Thériault**. C'est un organisme de francisation qui donne des cours pour améliorer notre français. C'est très important pour moi parce que cela va beaucoup m'aider à me trouver du travail.

La journée a été bien remplie! Mais cela m'a permis d'apprécier à quel point le quartier de Saint-Michel offre des ressources vraiment utiles en emploi, en francisation et en logement! Je suis enchantée de constater qu'il y a beaucoup d'activités sociales dans Saint-Michel : conférences, ateliers, groupes de discussion, sorties et loisirs. Ces activités me permettront de créer des liens avec d'autres parents du quartier!

7

Organismes

- 1. Femmes-Relais**
514 759-0663
- 2. Groupe orientation emploi**
514 593-7809
- 3. Bureau info-logement**
514 596-4420
- 4. Carrefour Jeunesse-Emploi**
514 729-9777
- 5. Centre Yves-Thériault**
514 596-7110
- 6. Centre local d'emploi de Saint-Michel** 514 872-5050



Soutien alimentaire et vestimentaire



Je suis Aneth, la grand-maman de la famille Zépices. J'habite chez mon fils Thym depuis notre immigration au Québec. Je cherche un moyen d'aider ma famille, car depuis notre arrivée, c'est difficile. Ma belle-fille fait des miracles avec peu. Je veux moi aussi pouvoir contribuer à bien nourrir et habiller toute la famille.

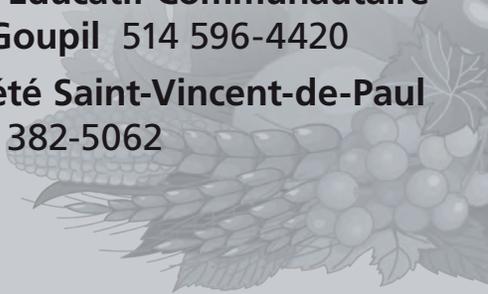
8 Sur mon chemin, je rencontre une famille qui arrive de l'organisme **Mon Resto Saint-Michel** avec des sacs de nourriture. Je décide de m'y rendre pour que l'on m'explique comment faire pour obtenir la même chose. Une intervenante m'accueille et m'explique les services offerts par l'organisme. En plus de l'aide alimentaire, on y organise des ateliers de nutrition et des séances de cuisine collective. On peut faire partie d'un groupe d'achat qui permet de payer beaucoup moins cher certains aliments et d'avoir accès au programme d'achat de fruits et de légumes frais **Bonne Boîte Bonne Bouffe**. Deux fois par année, à Noël et à la rentrée scolaire, on y organise un magasin de partage où les familles peuvent acheter des denrées ou des articles scolaires à très bas prix. L'intervenante m'a dit que la famille devait s'inscrire pour bénéficier du **Magasin-Partage**.

Je m'informe si d'autres organismes offrent les mêmes services un peu plus proches de la maison. Elle me dit que le **Carrefour populaire de Saint-Michel**, le **Centre communautaire La Patience**, la **Maison de la Famille de Saint-Michel** et le **Centre Éducatif René-Goupil** offrent plusieurs de ces services en plus de l'aide vestimentaire.

Ma famille a besoin de vêtements chauds pour la saison froide. Je pourrai dire à Coriandre d'aller à la Société Saint-Vincent-de-Paul ou à l'organisme **La Patience** pour trouver quelques articles d'hiver.

Finalement, j'ai apprécié ma journée de recherche. Maintenant, je suis en mesure de bien expliquer à Thym et à Coriandre tout ce qui est disponible dans le quartier afin de bien nourrir et habiller notre famille.

Organismes

- 
- 
1. **Mon Resto Saint-Michel**
514 727-1403
 2. **Carrefour populaire Saint-Michel** 514 722-1211
 3. **Centre communautaire La Patience** 514 326-4766
 4. **Maison de la Famille de Saint-Michel** 514 955-3717
 5. **Centre Éducatif Communautaire René-Goupil** 514 596-4420
 6. **Société Saint-Vincent-de-Paul**
514 382-5062



Activités parents- enfants



Bonjour, je m'appelle Romarin Zépices. J'ai trois ans et mon papa trouve que je suis très curieux. Je vais aller à la pré-maternelle l'année prochaine. Je suis presque grand.

Papa est heureux. Il a trouvé **Jouer c'est grandir!**, une activité parents-enfants gratuite où je vais apprendre en m'amusant! Il avait le choix entre six organismes différents et un horaire varié. Il dit que c'est très pratique pour les familles! Il a bien hâte d'y rencontrer d'autres parents et moi de me faire des amis. Papa dit que **Jouer c'est grandir!** va m'aider à me préparer pour la grande école.

Grand-maman adore aussi participer aux nouvelles capsules **parent-conteur!** Elle y découvre le plaisir de raconter des histoires dans ses mots remplis de couleurs qui me font rire. À **Jouer c'est grandir!** on lui prête un livre par semaine pour la maison. Papa prend le temps de me raconter une histoire avant mon dodo. C'est mon moment préféré de la journée!

Maman aussi veut passer du temps avec moi et bébé Cardamome. Elle a choisi les ateliers **Passeport-Parent** parce qu'ils offrent des formations sur le développement de l'enfant et de jolies comptines pour m'aider à parler.

Moi, j'ai hâte à la grande fête de la **Semaine québécoise des familles** au mois de mai. Il y a toujours un beau spectacle, des jeux et plein de kiosques à découvrir. Nous allons nous y rendre avec la famille Giguotte que nous avons rencontrée au service de prêt de jouets de la **Joujouthèque Saint-Michel**.

M^{me} Giguotte est très fière de son nouveau bébé tout mignon. Elle a montré les photos du **Gala Bedondaines** avec tout plein de nouveau-nés du quartier de Saint-Michel! Moi, je lui ai fait le saut de la grenouille que j'ai pratiqué à l'activité **Viens jouer dans ma cabane** la semaine dernière. Maman était fière de moi! Elle m'a promis de m'inscrire au **camp d'été!**

J'aime beaucoup mon quartier parce qu'il y a tout plein d'activités pour que les papas et les mamans s'amusent avec leurs enfants. Saint-Michel, c'est stimulant!

9

Programmes

1. *Jouer c'est grandir*

- La Maison d'Haïti
514 326-3022

- Mon Resto Saint-Michel
514 727-4249

- Centre Éducatif Communautaire
René-Goupil 514 596-4420

- Maison de la Famille de Saint-Michel
514 955-3717

- La Joujouthèque Saint-Michel
514 381-9974

2. *Passeport Parents*

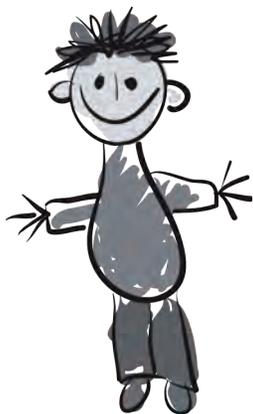
3. *Viens jouer dans ma cabane*

4. *Le prêt de jouets*

- La Joujouthèque Saint-Michel
514 381-9974



Garderies et haltes-garderies



Bonjour, mon nom est Thym Zépices. Je suis le papa de Romarin et de Cardamome. Lorsque nous sommes arrivés au Québec, Romarin avait un an et Coriandre venait d'apprendre qu'elle était enceinte. Pour nous, tout est nouveau et l'adaptation se fait tranquillement.

10

La petite Cardamome a besoin d'une place en garderie. Une journée pour un parent à la recherche d'une place en garderie n'est pas de tout repos. Tout d'abord, il existe différents types d'endroits où nous pouvons laisser nos enfants : garderie, centre de la petite enfance (CPE), halte-garderie, service de garde, garderie en milieu familial, place subventionnée et non subventionnée, ouf!

Ayant besoin de faire quelques recherches durant la journée et de prendre un peu de temps pour moi, je me suis rappelé que la marraine des Relevailles avait mentionné qu'on pouvait trouver des haltes-garderies dans certains organismes communautaires du quartier, comme **La Maison d'Haïti**, **Mon Resto Saint-Michel**, le **Centre Éducatif Communautaire René-Goupil** et la **Maison de la Famille de Saint-Michel**. Je pourrai y laisser Cardamome quelques heures

pendant que je fais des recherches pour lui trouver une place de garde à temps plein.

J'ai inscrit Cardamome sur la liste d'attente pour une place en CPE sur le site Internet www.enfancefamille.org. J'ai aussi mis son nom sur la liste des **services de garde en milieu familial**. J'ai vu, en marchant dans le quartier, qu'il y a aussi des garderies privées, subventionnées ou non subventionnées, à qui je dois m'adresser individuellement.

Ce qui est important, c'est de trouver un endroit de confiance où Cardamome pourra jouer, se développer et se faire des amis pendant que Coriandre et moi travaillons pour le bien-être de notre famille.

Organismes

1. **Maison de la Famille de Saint-Michel**
514 955-3717
2. **Centre Éducatif Communautaire René-Goupil** 514-596-4420
3. **La Maison d'Haïti** 514 326-3022
4. **Mon Resto Saint-Michel**
514 507-7034
5. **Lieu des petits, bureau coordonnateur des services de garde en milieu familial** 514 376-3301
6. www.enfancefamille.org
7. **Carte-ressources du quartier de Saint-Michel** disponible dans les organismes du quartier et au CSSS de Saint-Léonard et Saint-Michel



Services aux familles



Coucou, je suis là! C'est moi Cardamome, la petite de la famille et la première à naître au Québec. Pour cette raison, maman a reçu une aide de l'organisme **Mon Resto Saint-Michel**. Elle a participé à un projet qui porte un nom que je n'ai jamais entendu : **Les Relevailles**. C'est un projet qui a permis à maman de recevoir de l'aide avant et après ma naissance. Une marraine est venue visiter maman avant mon arrivée. Elles ont appris à se connaître et à établir un premier contact avec mon papa et mon grand frère. Quand je suis née, elle est revenue six fois. Durant ces visites, maman a pu se reposer. Sa marraine l'aidait dans plusieurs petites tâches comme me donner mon premier bain et faire ma petite toilette. Elle était surtout présente pour informer maman et papa sur tout plein de sujets comme les soins dont j'ai besoin, les services et activités de notre quartier qui peuvent aider ma famille et, surtout, elle avait des mots rassurants. D'ailleurs elle continue de prendre de mes nouvelles de temps en temps. Maman a tellement aimé son expérience qu'elle souhaite à son tour aider d'autres familles comme nous et devenir une marraine.

Maman a aussi reçu, lors d'une visite de la marraine, une grande carte. Elle l'appelle **la carte-ressources du quartier de Saint-Michel**. On y trouve une foule d'informations qui peuvent aider les familles. Ma maman parle souvent de cette carte à papa. Ils regardent ensemble les endroits intéressants pour notre famille. On peut facilement y situer les organismes du quartier. C'est un super outil pour ma famille. Nous aurons un plaisir fou à les découvrir, moi bien installée dans le porte-bébé emprunté au projet **Je porte bébé** de la **Joujouthèque Saint-Michel**.

Je suis heureuse. Mon quartier a plusieurs ressources qui aident les familles. Je trouve qu'il y a beaucoup d'efforts faits pour favoriser notre intégration.

11

Organismes

1. **La Joujouthèque Saint-Michel**
514 381-9974
• *Je porte bébé*
 2. **Mon Resto Saint-Michel**
514 727-4249
• *Les Relevailles*
 3. **La Maison d'Haïti**
514 326-3022
• *La Bedondaine*
 4. **Carte-ressources du quartier de Saint-Michel** disponible dans les organismes du quartier et au CSSS de Saint-Léonard et Saint-Michel
- 



Merci à nos partenaires financiers pour leur soutien.

Centre de santé et de services sociaux
de Saint-Léonard et Saint-Michel



Merci aux membres du comité Bonjour familles pour leur implication :

Isabelle Tremblay, Joujouthèque Saint-Michel
Isabelle Perreault, Vivre Saint-Michel en santé
Francis Gagnon, CSSS de Saint-Léonard et Saint-Michel
Dominique Perrault, Femmes-Relais Saint-Michel
Stéphane Lévesque, Centre jeunesse de Montréal

Merci à tous les organismes du quartier de Saint-Michel
pour leur travail acharné et leur dévouement.

